

3 Vakspecifieke regels

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 De onder '2 Algemene regels' geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
- 2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen punt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
- 3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een zeer ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
- 4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
- 5 Indien bij de vertaling van een kolon een Grieks woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.

Tekst 1

- 1 **maximumscore 2**
 - Calypso 1
 - wilde met Odysseus trouwen / hield Odysseus jarenlang op haar eiland vast 1Of woorden van overeenkomstige strekking.

- 2 **maximumscore 1**

λίσσοιτο is een persoonsvorm, maar is vertaald als een (tegenwoordig/onvoltooid) deelwoord / als 'smekend'.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

Vraag	Antwoord	Scores
3	<p>maximumscore 1</p> <p>(Odysseus heeft het over een huwelijk en) de godin Athene heeft in een droom tot Nausicaa gesproken over haar aanstaande huwelijk / Nausicaa had over haar aanstaande huwelijk gedroomd. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p> <p><i>Opmerking</i> <i>Alleen een scorepunt toekennen wanneer zowel het element 'droom' als het element 'huwelijk' in het antwoord voorkomt.</i></p>	
4	<p>A</p>	
5	<p>maximumscore 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • δαίμων (regel 172) • θεοὶ (regel 174) 	<p>1</p> <p>1</p>
6	<p>maximumscore 1</p> <p>σέβας (regel 161)</p> <p><i>Opmerking</i> <i>Geen scorepunt toekennen wanneer als antwoord is gegeven 'ἐτεθήπεα (regel 166)'.</i></p>	
7	<p>maximumscore 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odysseus beschrijft zijn eigen situatie/ellende / probeert medelijden te wekken • Odysseus vraagt Nausicaa om hulp • Odysseus wenst Nausicaa het allerbeste toe <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
8	<p>maximumscore 1</p> <p>Ze beginnen allebei met complimenten aan de ander. / Ze spreken allebei de ander met respect toe. / Ze spreken allebei hun indruk van de ander uit. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
9	<p>maximumscore 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nausicaa: onbevreesd/hulpvaardig/zelfbewust/voorzichtig/gereserveerd • Odysseus: charmant/slim/welbespraakt <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	<p>1</p> <p>1</p>